

PROGRAMA ALGÈRIA UNIVERSITATS

IMPRESSIONS

Va ser a la comarca de Castelló de la Plana on es van desenvolupar les pràctiques que vaig fer a la Universitat Jaume I. Acollida per la Xarxa Vives d'Universitats, amb la beca d'investigació per al mes d'octubre 2010, he tingut l'oportunitat de conèixer el departament de Traducció i Interpretació, i d'aprendre sobre els seus mètodes d'ensenyament. A més a més, he pogut enriquir el meu coneixement en matèria d'Interpretació Consecutiva, Traducció Audiovisual i Informàtica Aplicada a la Traducció mitjançant l'ús de tecnologies i materials d'aprenentatge molt desenvolupats, que la meua universitat d'origen no té. Cal assenyalar que la interacció amb els professors igual com amb els coordinadors de la Xarxa ha estat molt bona. Va ser una experiència molt beneficiosa i interessant, de la qual vaig treure moltes conclusions i idees positives tant per al meu país com per a la meua pròpia persona. Ara ja valore la importància de tenir, per exemple, una aula virtual, equipaments adequats per a un bon ensenyament de l'assignatura, i sobretot professors ben qualificats que ofereixen un nivell alt de docència per als estudiants.

A més, gràcies a aquesta beca he tingut l'oportunitat de visitar, durant la meua estada, Barcelona, València, Castelló i fins i tot uns pobles propers. He vist museus d'art, parcs, monuments històrics, platges i sobretot magnífics paisatges naturals i moltes altres coses que em van deixar bocabadada front a la bellesa de les ciutats i amb ganes de tornar-hi.

Ha estat una experiència molt bonica, que m'ha permès fer amics i relacionar-me amb la gent, especialment a classe, a la universitat cosa que m'ha permès conèixer més sobre els costums i tradicions, fins al punt d'haver-m'hi acostumat. Al final, he tret molt benefici i estic molt contenta d'haver tingut l'oportunitat de fer-ho. Espere tornar a venir aviat.

Yamina Hamdani
Universitat d'Orà